

## Биобанк Hilda, г. Фрайбург

### Информация для пациентов, достигших совершеннолетия

о безвозмездной передаче, хранении и использовании биоматериалов, а также о сборе, обработке и использовании данных в научных целях

Уважаемый пациент!

Наше сегодняшнее обращение к вам связано с тем, что вам недавно исполнилось 18 лет и вы стали совершеннолетним.

Ранее на хранении в биобанке Hilda во Фрайбурге находился образец материала, который был взят у вас в ходе диагностического обследования в несовершеннолетнем возрасте. Согласие на участие в проекте пополнения биобанка Hilda во Фрайбурге в то время было дано вашими родителями, поскольку для несовершеннолетних требуется разрешение законных представителей. По достижении совершеннолетия вы должны самостоятельно принять решение о дальнейшем использовании ваших образцов и данных.

Чтобы вы могли принять такое решение, мы хотели бы подробно проинформировать вас о расположенном во Фрайбурге биобанке Hilda. В последующем вы получите соответствующую информацию в письменном виде, а ваш лечащий врач в личной беседе расскажет о биобанке подробнее. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, вы также можете обратиться к лицу, указанному на странице 1 данного информационного листа. Ваше участие в проекте пополнения биобанка Hilda является добровольным, и вы можете в любой момент отозвать свое согласие на участие в нем без объяснения причин и без каких-либо негативных последствий для вашего медицинского обслуживания.

Мы просим вас поддержать биобанк Hilda во Фрайбурге и оставить нам взятые у вас образцы материалов и данные для использования их в медицинских научно-исследовательских проектах. Если вы хотите дать согласие на участие в проекте пополнения биобанка Hilda во Фрайбурге, пожалуйста, подпишите прилагаемое заявление о согласии. Если вы не хотите, чтобы взятые у вас образцы и дальше хранились в биобанке, пожалуйста, сообщите нам об этом. В этом случае уже хранящиеся в биобанке образцы будут утилизированы, а связанные с ними данные удалены. Обратите внимание на то, что образцы, которые уже были использованы в научно-исследовательских проектах, не могут быть утилизированы, а данные, которые были включены в результаты исследований, не могут быть удалены.

Заранее благодарим вас за интерес, проявленный к работе биобанка Hilda во Фрайбурге, и выражаем вам признательность за вашу поддержку.

С уважением,

Brigitte Strahm  
Head of the Biobank  
Hilda Biobank Freiburg at the Kinder- und Jugendklinik